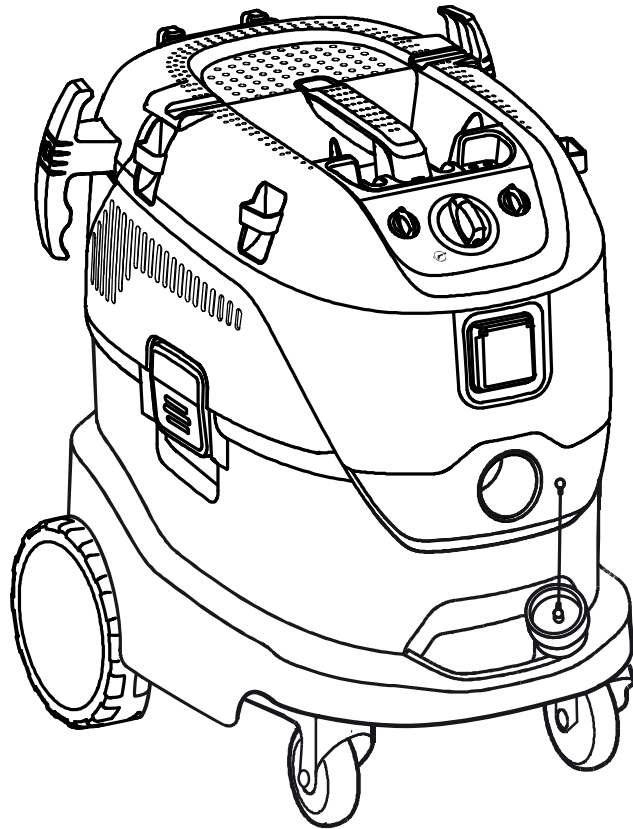




Makita[®]

VC4210M



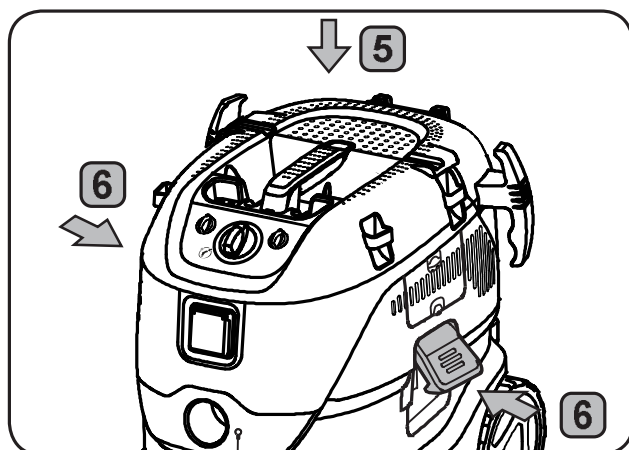
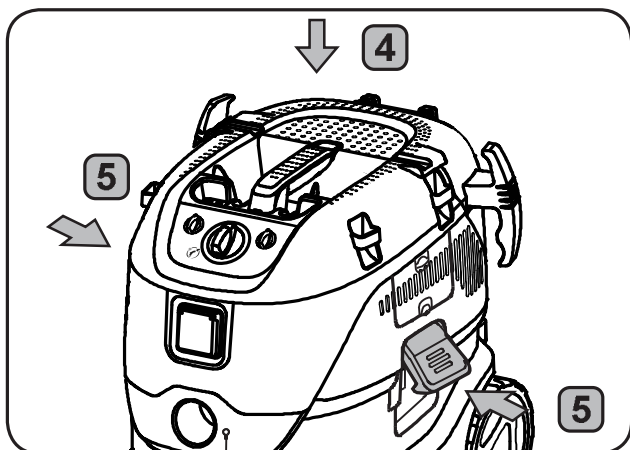
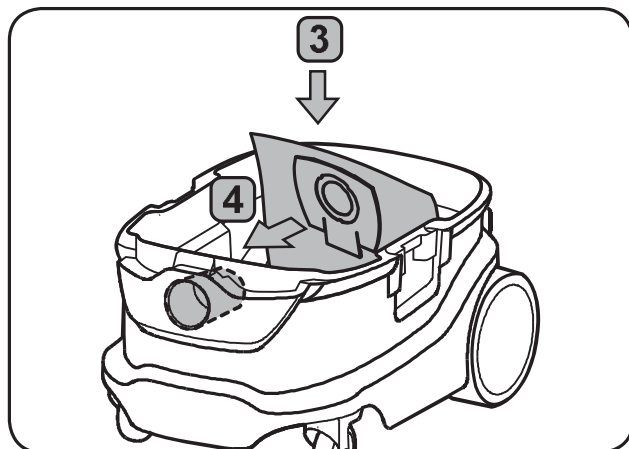
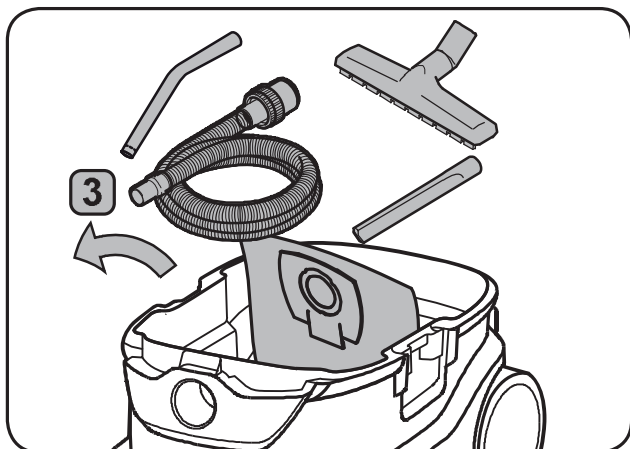
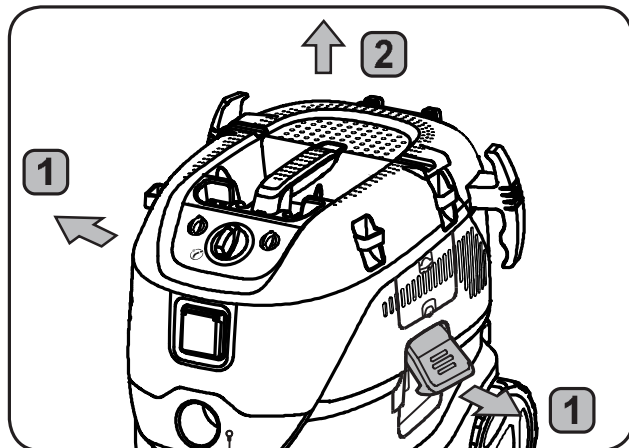
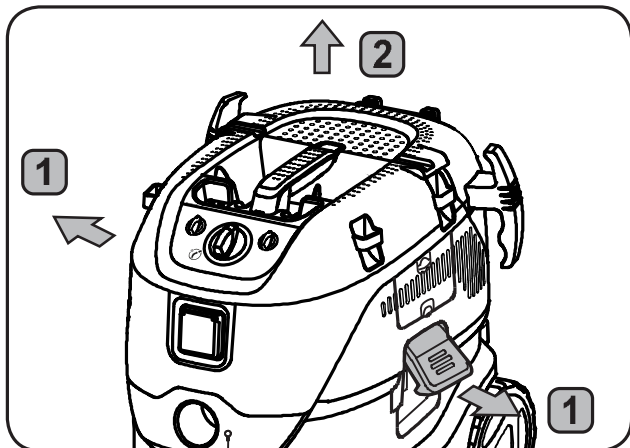
Originalbetriebsanleitung
Original Operating Instructions
Notice d'utilisation d'origine
Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing
Istruzioni originali
Original driftsinstruks
Bruksanvisning i original
Original brugsanvisning
Alkuperäiset ohjeet
Manual original
Instruções de operação original
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal talimatlar
Izvirna navodila
Izvorni upute

Pôvodný návod na použitie
Původní návod k používání
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Original instructiuni
Оригинална инструкция
Оригинальные инструкции
Algupärane kasutusjuhend
Instrukcijas oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Udhëzimet origjinale
Оригинално упатство за употреба
Првобитна упутства
Оригінальні інструкції

A1)



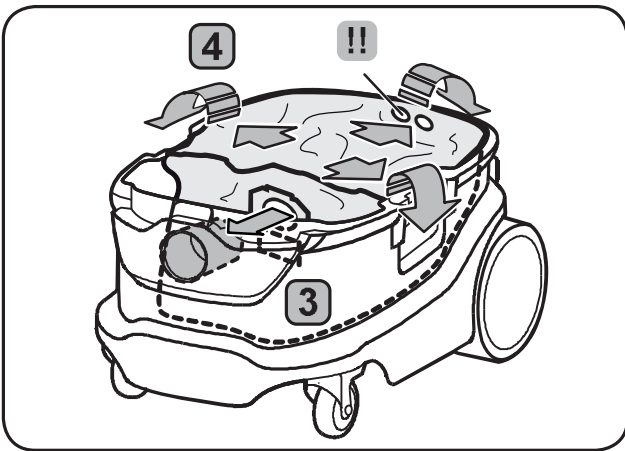
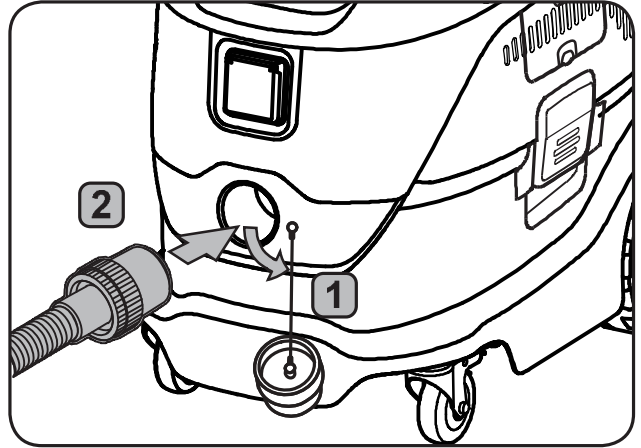
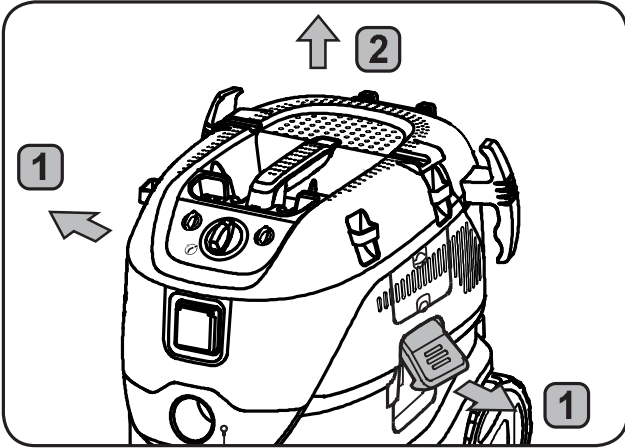
A2)

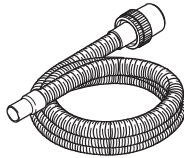
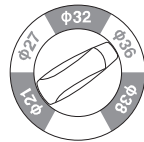


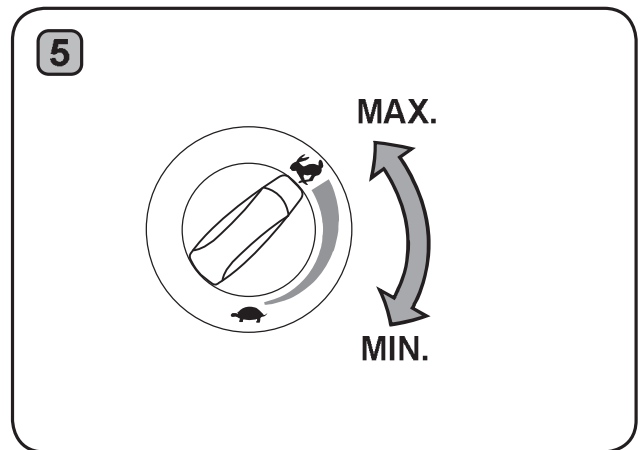
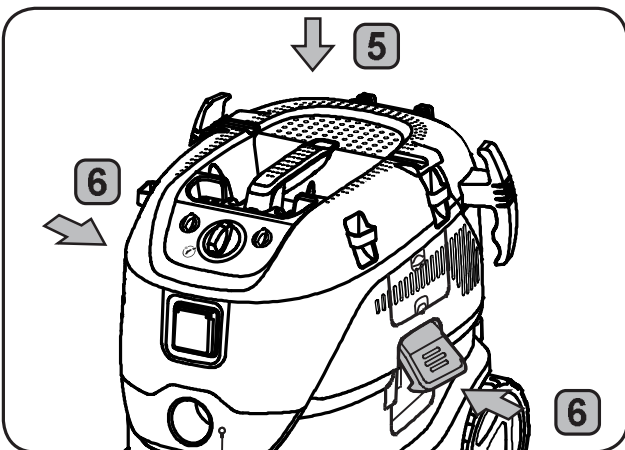
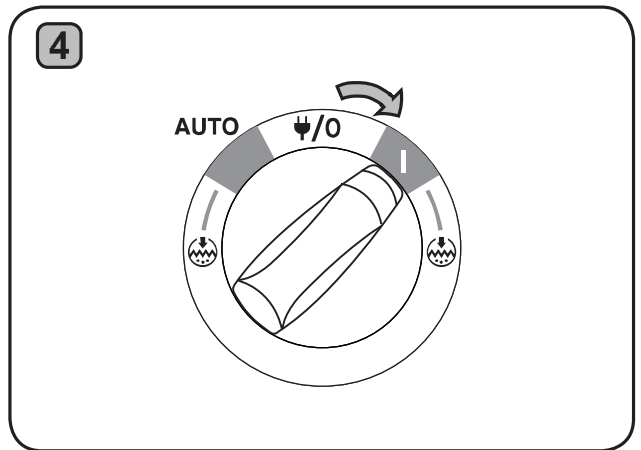
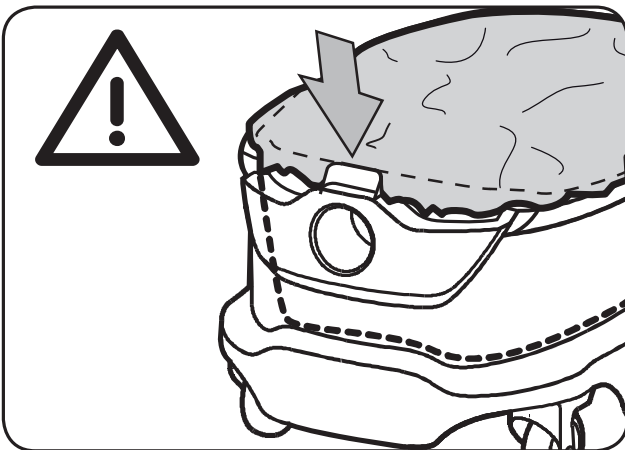
A3*)



A4



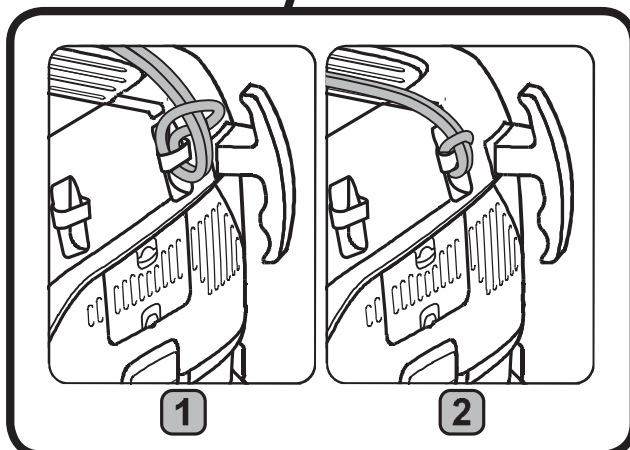
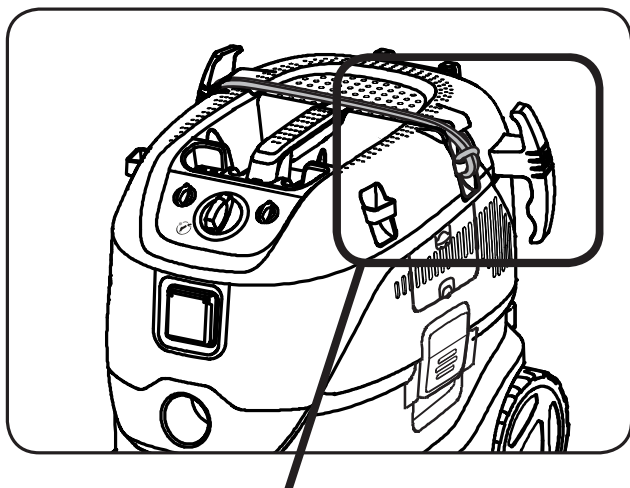
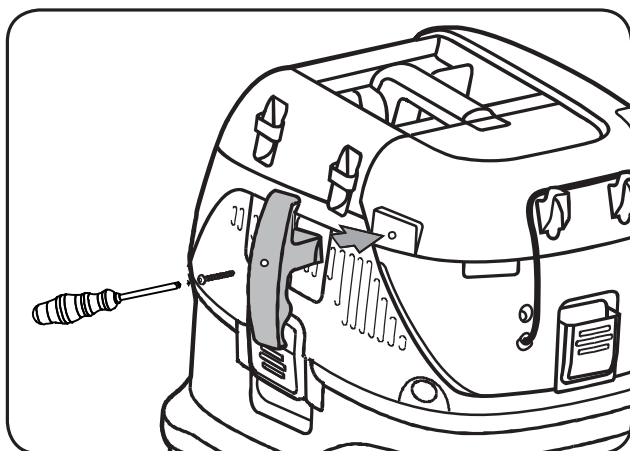
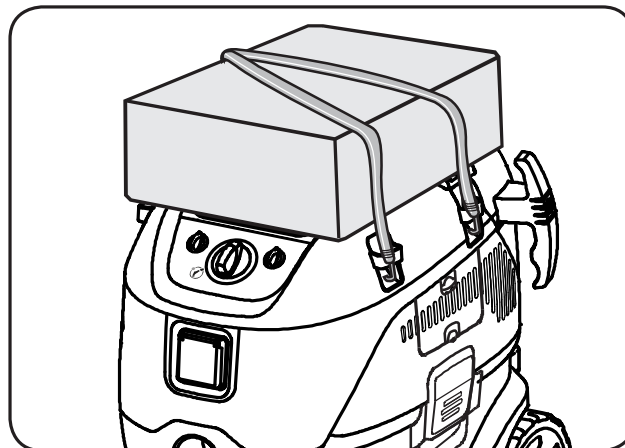
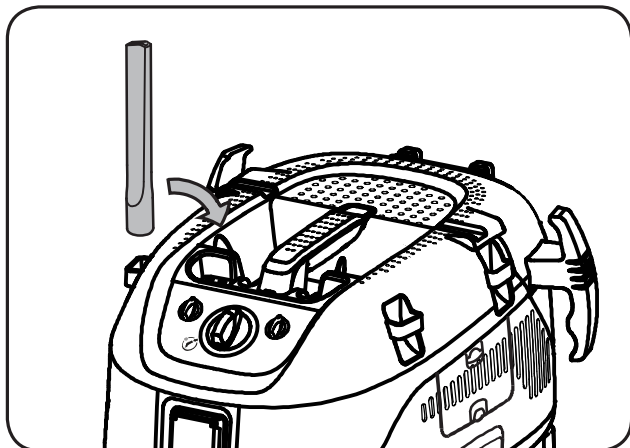
	3 
ø21	ø21
ø27	ø27
ø32	ø32
ø36	ø36
ø38	ø38

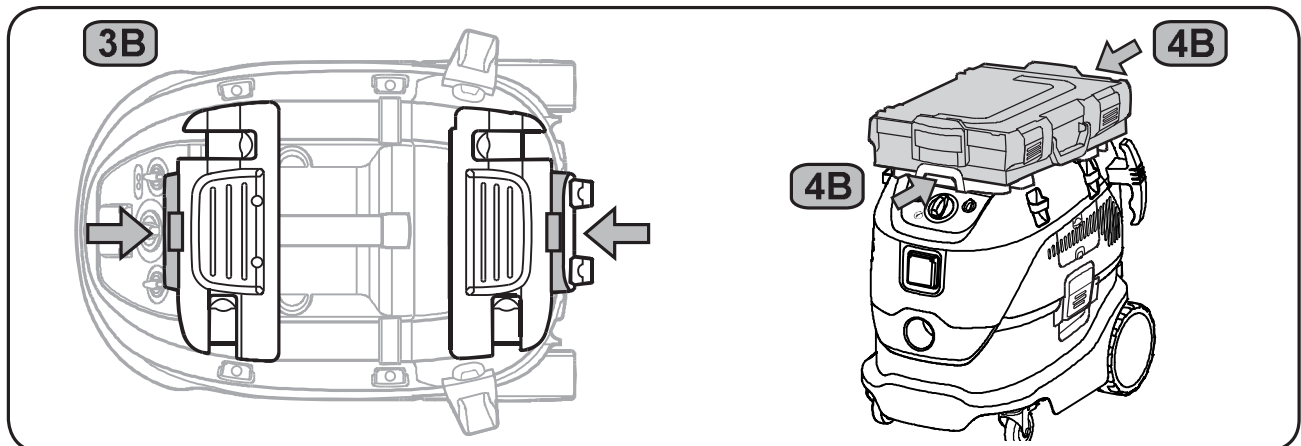
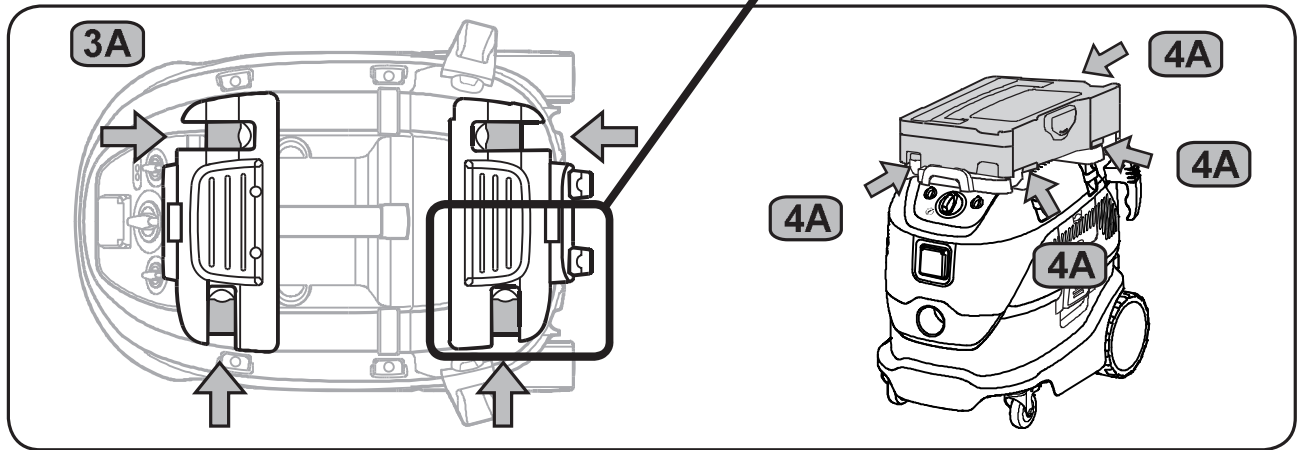
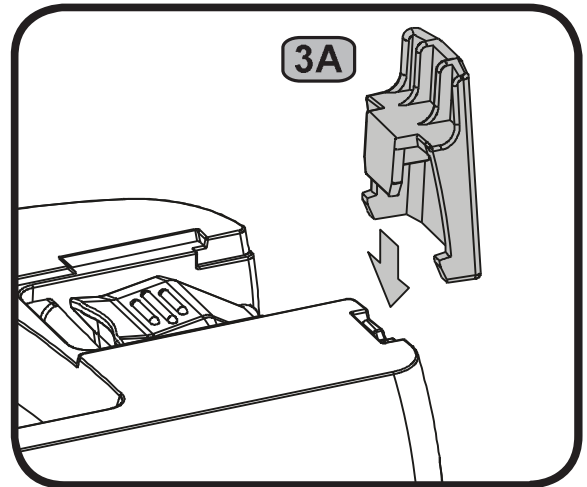
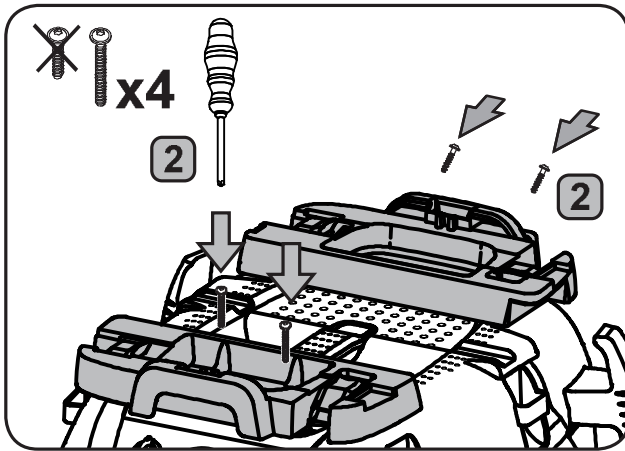
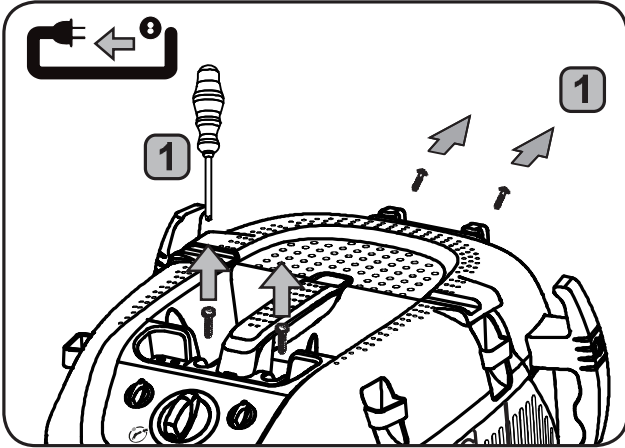


A5*)

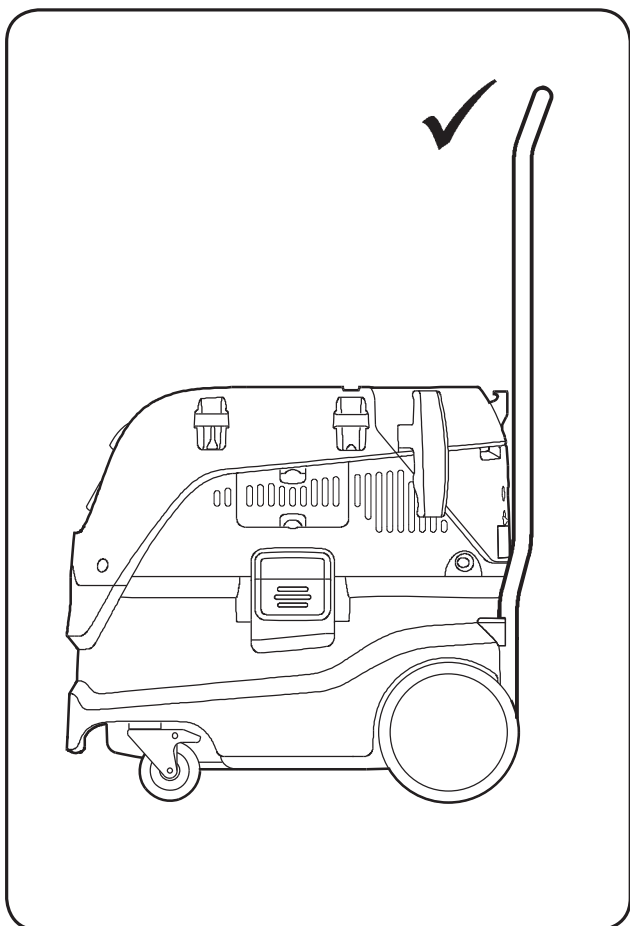
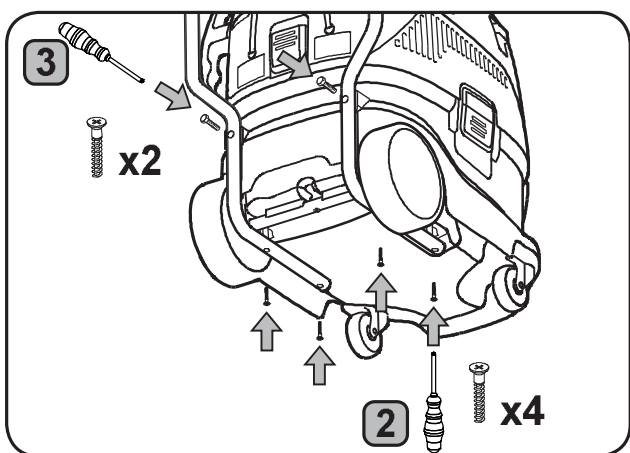
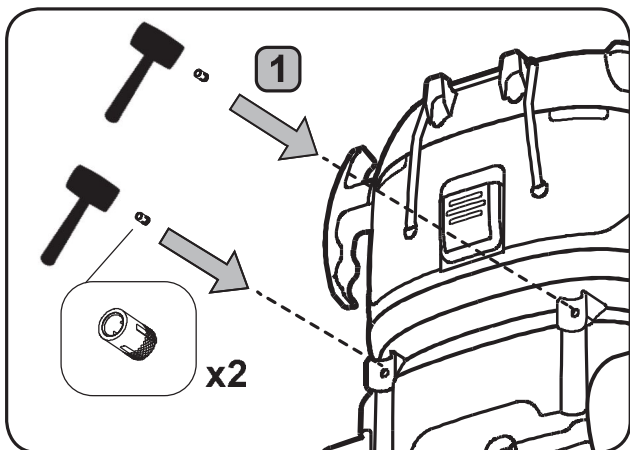


A5*)

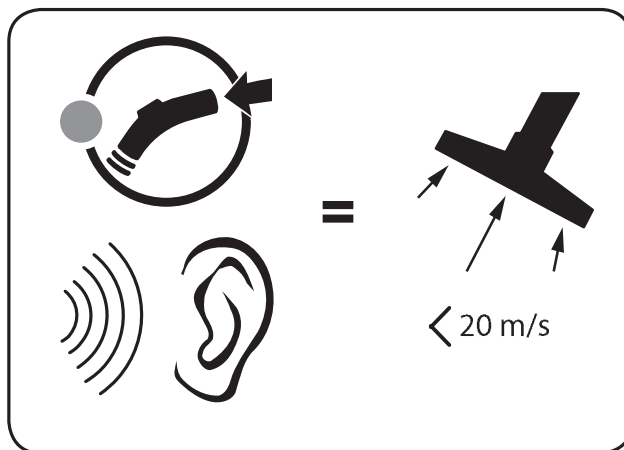




A7)



B1

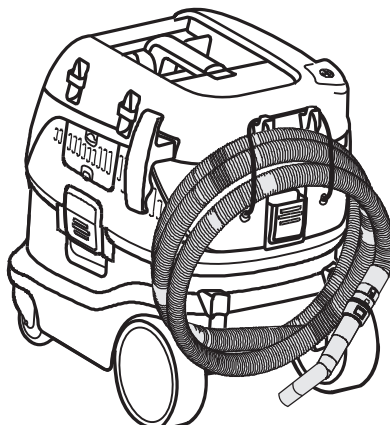
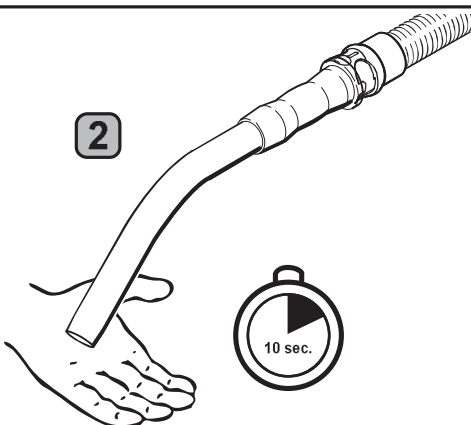
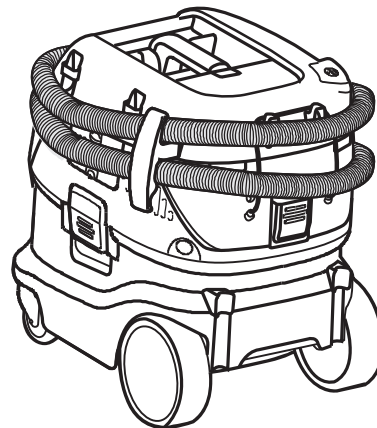
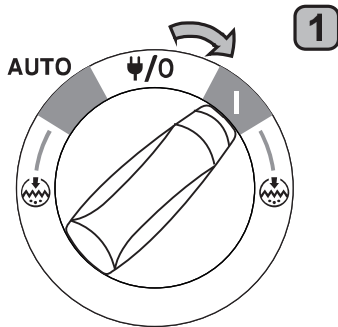
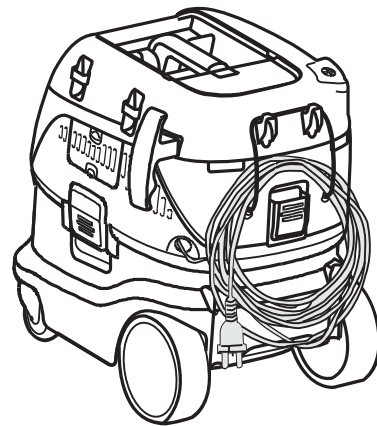
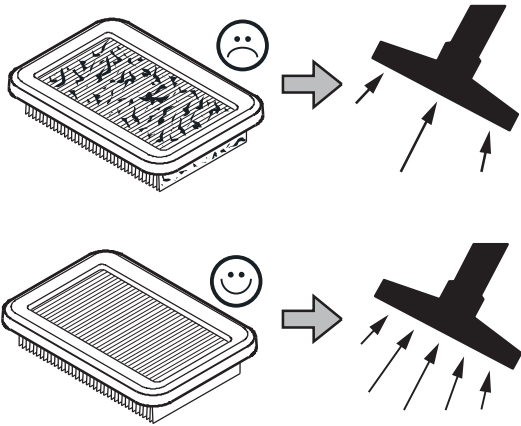
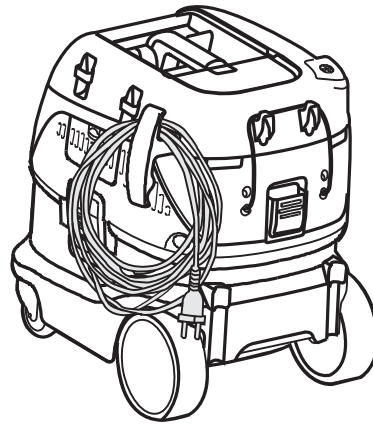




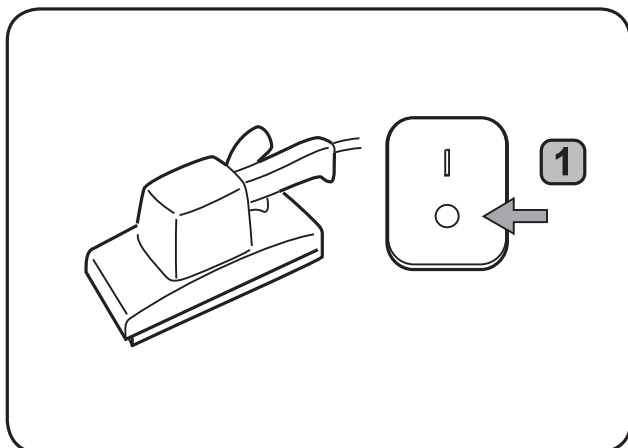
B2

B3

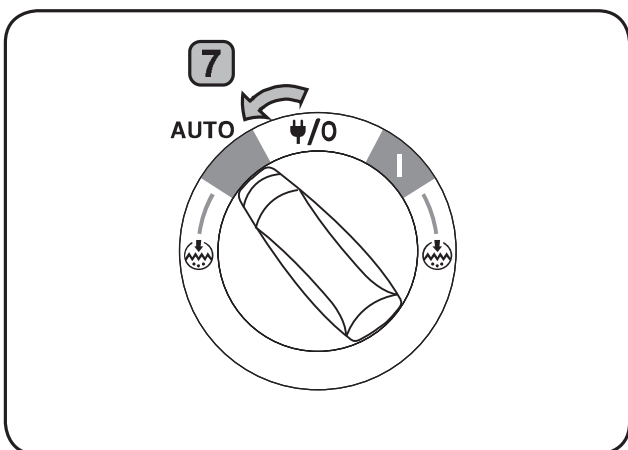
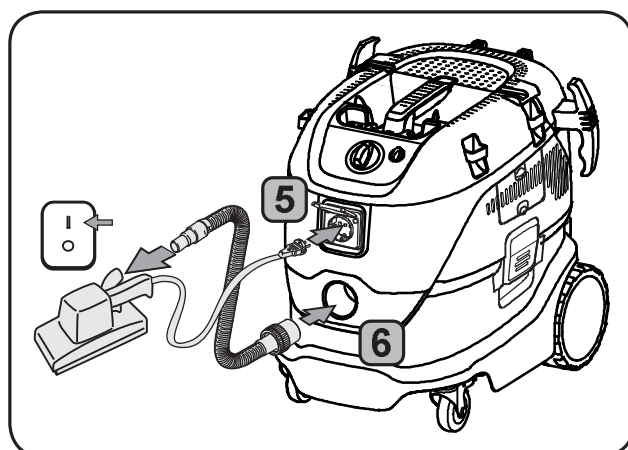
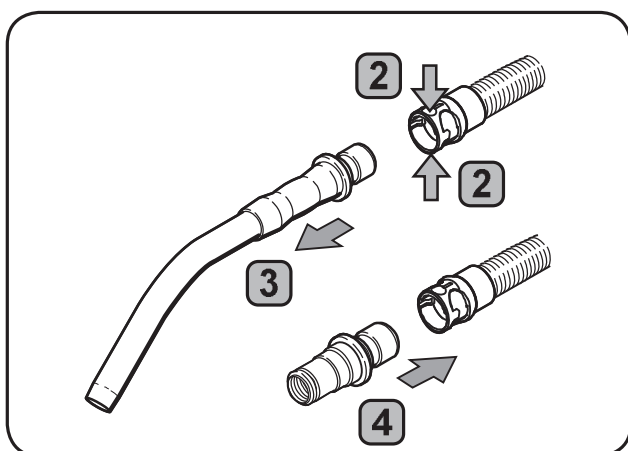
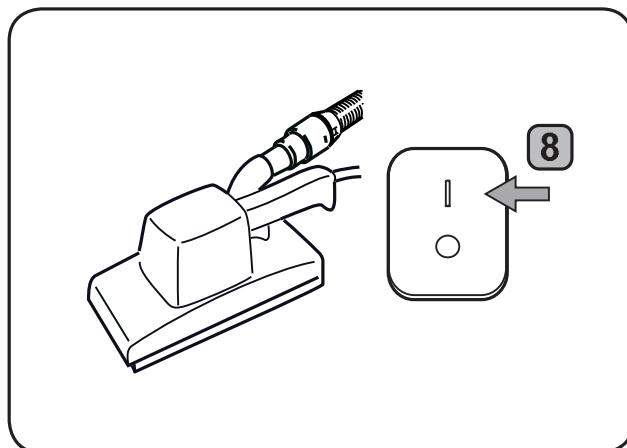
AutoClean



C1



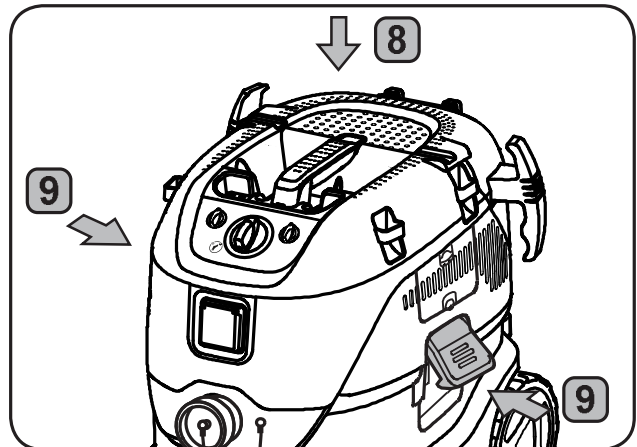
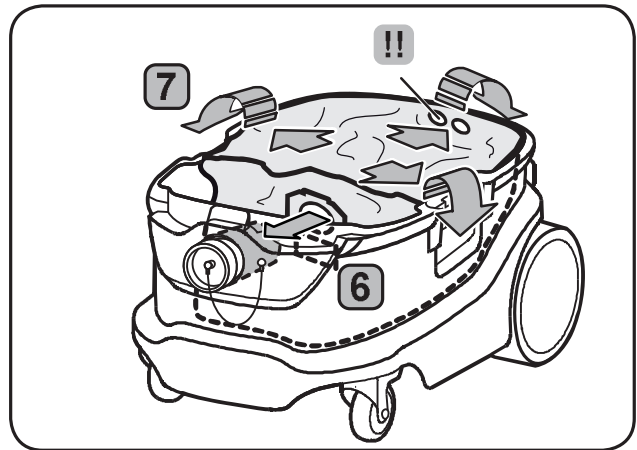
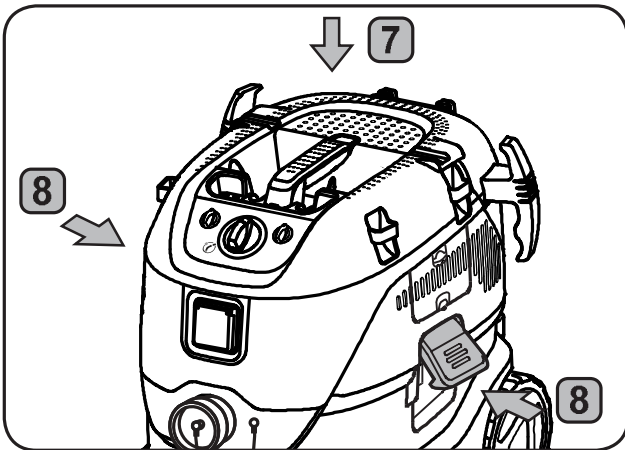
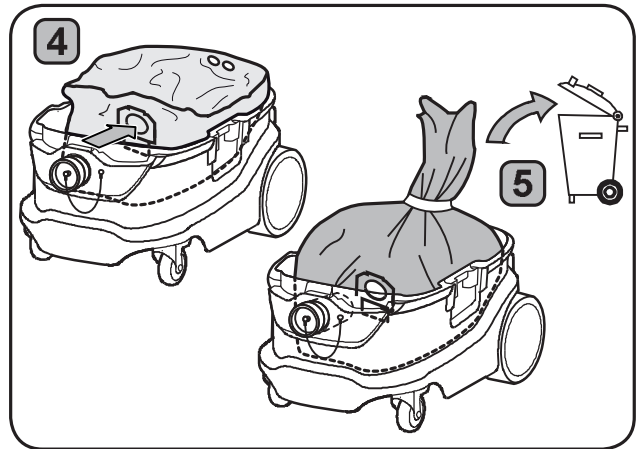
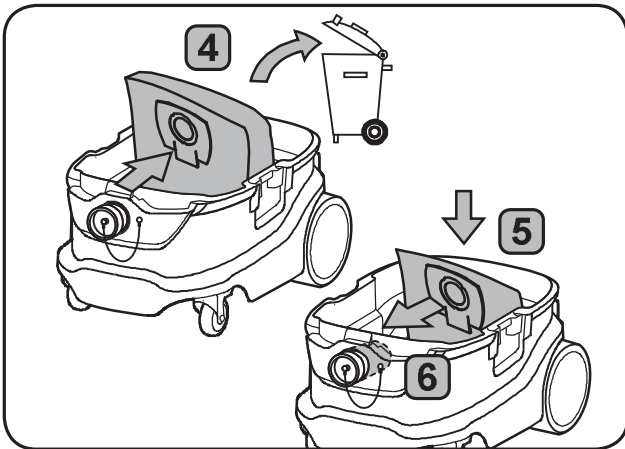
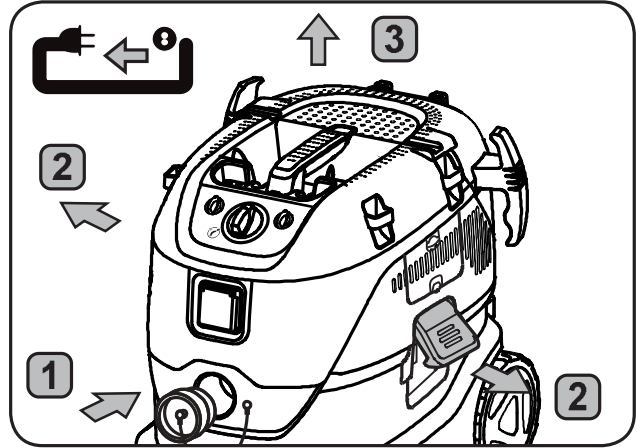
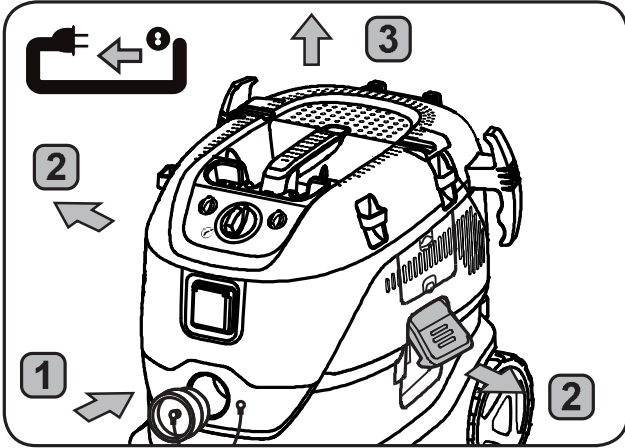
C1



D1



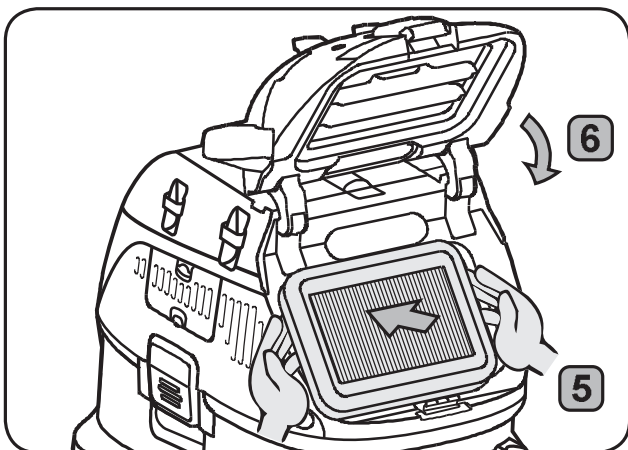
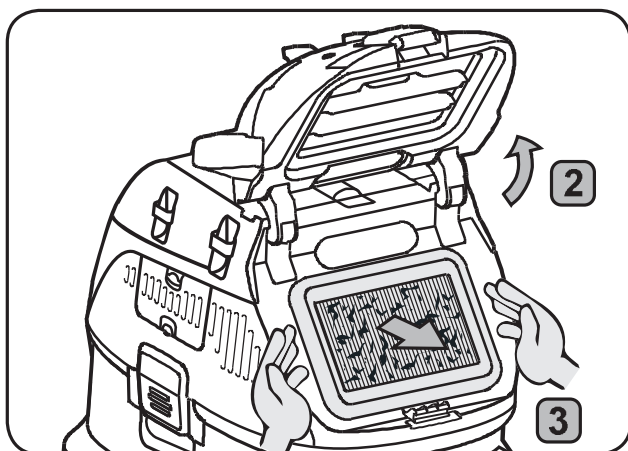
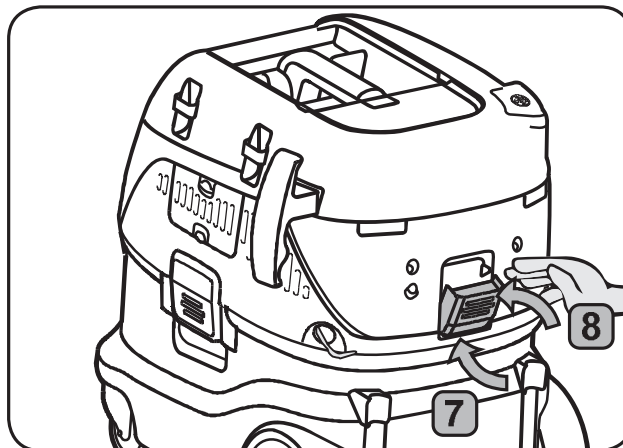
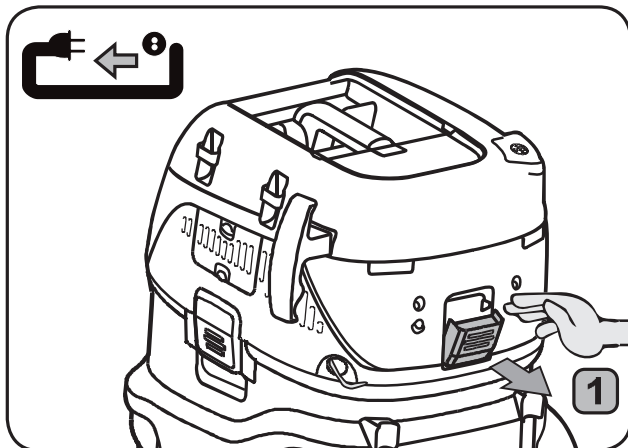
D2¹⁾



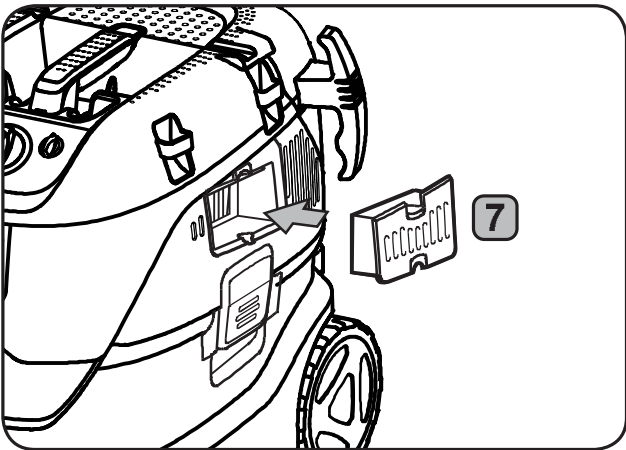
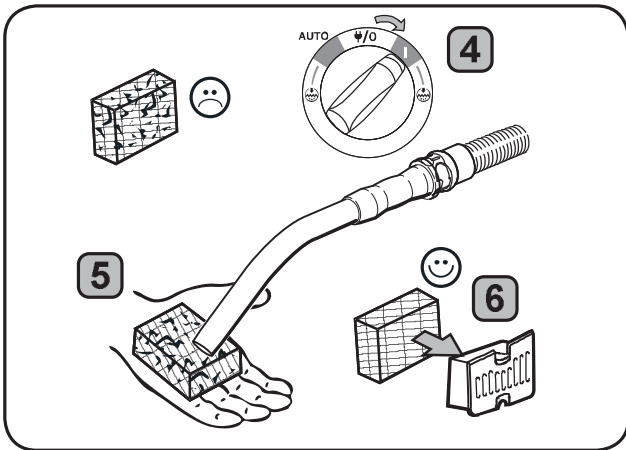
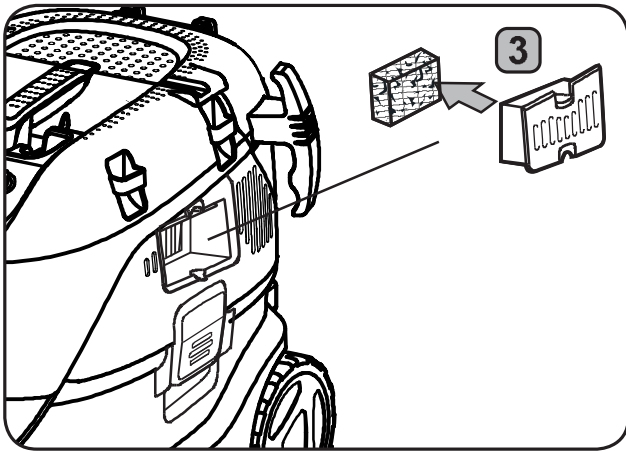
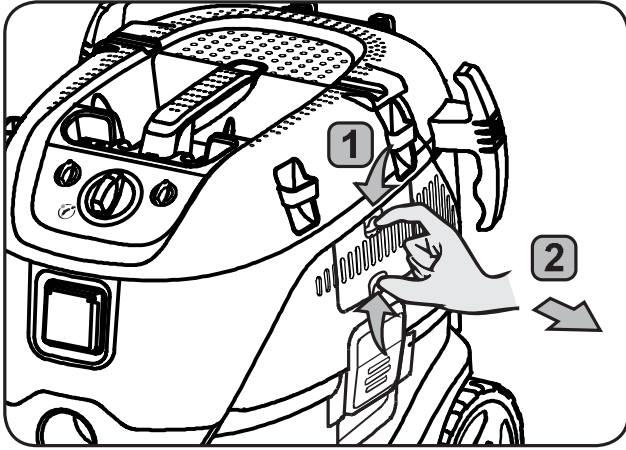
D3



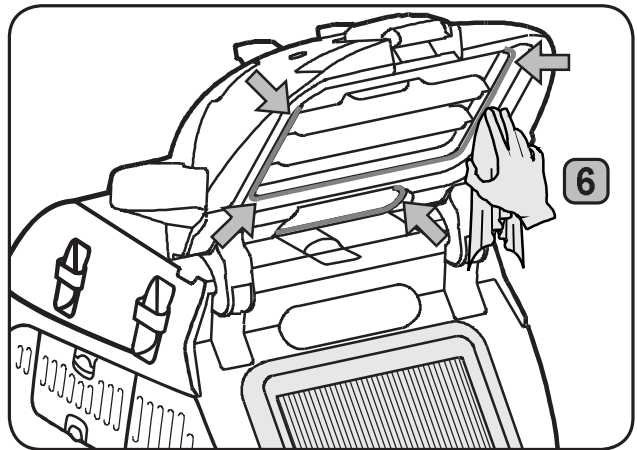
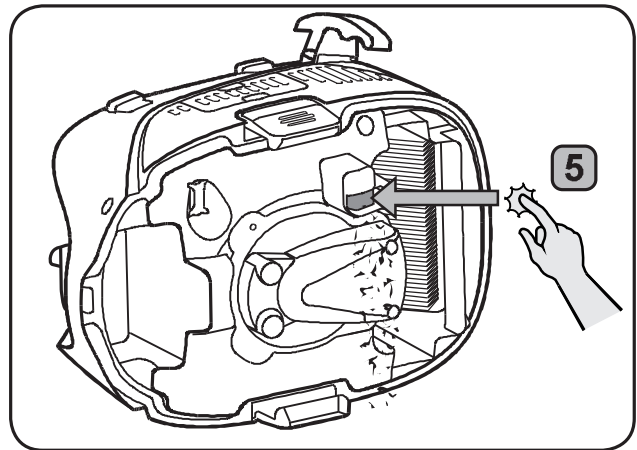
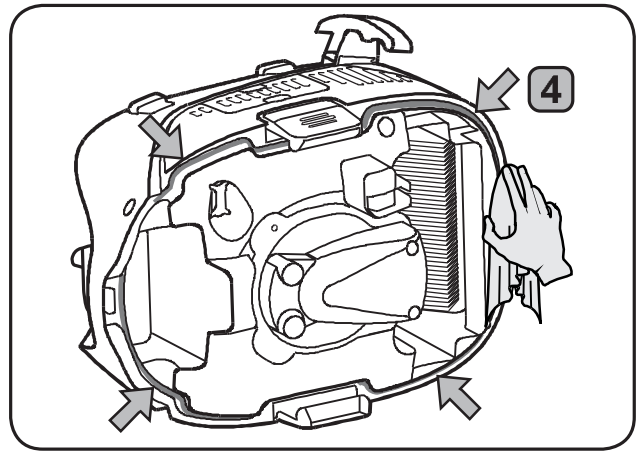
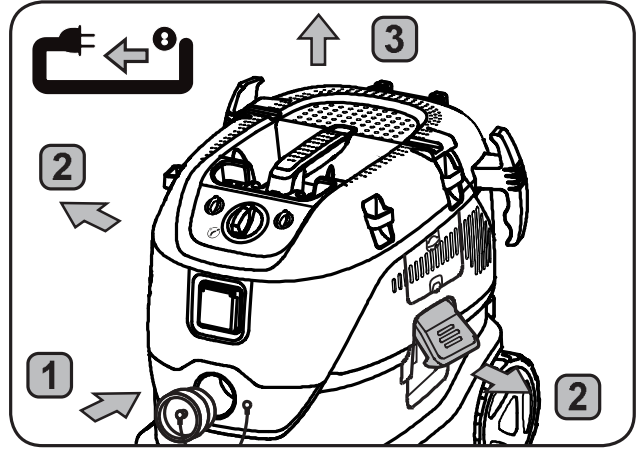
D3



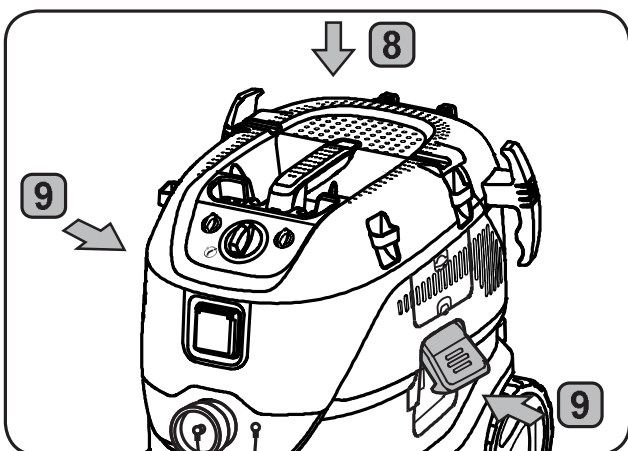
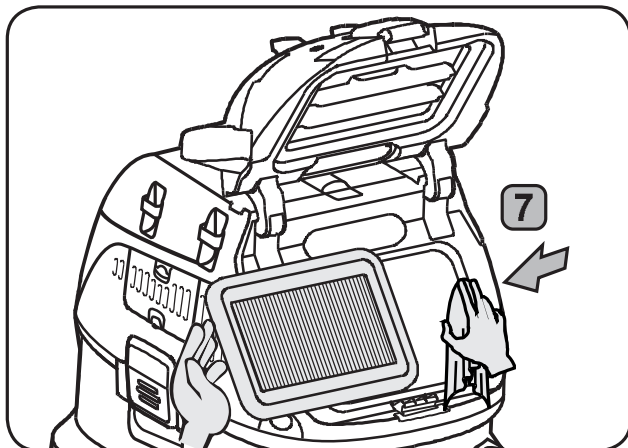
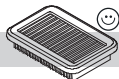
D4



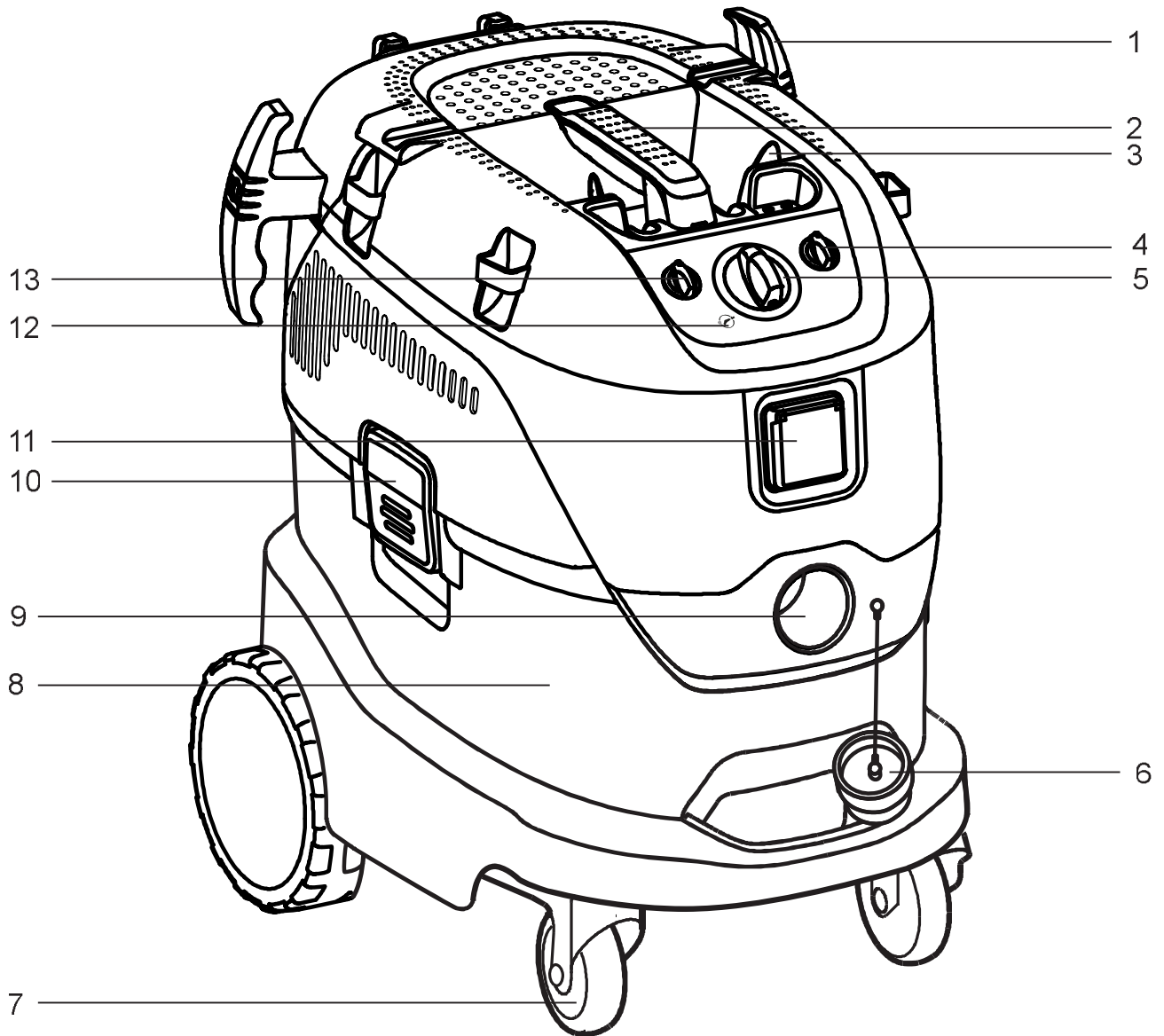
D5



D5



Bedienelemente



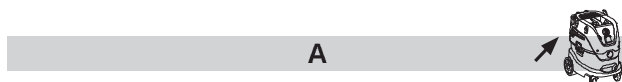
Stručná referenční příručka

Ovládací prvky

- 1 Hák pro hadici
- 2 Držadlo
- 3 Umístění příslušenství
- 4 Ovládání otáček
- 5 Přepínač
- 6 Víčko vstupu
- 7 Kolečko
- 8 Nádoba
- 9 Vstupní spojka
- 10 Západka
- 11 Zásuvka k připojení elektrického zařízení
- 12 Kontrolka LED
- 13 Nastavení průměru hadice

Ilustrovaná stručná referenční příručka

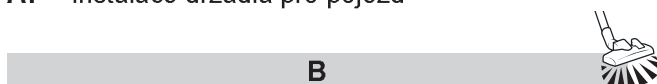
Tato ilustrovaná stručná referenční příručka byla vytvořena jako pomůcka pro spouštění, provoz a skladování jednotky. Příručka je rozdělena do 4 částí představovaných symboly:



Před uvedením do provozu

PŘED POUŽÍVÁNÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!

- A1** – Rozbalení příslušenství
- A2** – Instalace filtračního sáčku
- A3** – Instalace odpadního sáčku
- A4** – Zasunutí hadice a obsluha
- A5** – Umístění příslušenství
- A6** – Instalace redukční desky
- A7** – Instalace držadla pro pojezd



Ovládání a provoz

- B1** – Varování průtoku vzduchu
- B2** – Systém čištění filtru AutoClean
- B3** – Uložení kabelu a hadice



Připojení elektrického zařízení

- C1** – Přizpůsobení elektrického nářadí



Údržba

- D1** – Výměna filtračního sáčku
- D2** – Výměna odpadního sáčku
- D3** – Výměna filtru
- D4** – Čištění difuzéru chladicího vzduchu motoru
- D5** – Čištění těsnění a plováku

Obsah

1 Bezpečnostní pokyny	167
1.1 Symboly použité k označení pokynů.....	167
1.2 Návod k obsluze.....	167
1.3 Účel a určené použití	167
1.4 Elektrické připojení.....	167
1.5 Prodlužovací kabel.....	168
1.6 Záruka	168
1.7 Důležitá varování	168
2 Rizika	169
2.1 Elektrické součásti	169
2.2 Nebezpečný prach.....	170
2.3 Náhradní díly a příslušenství.....	170
2.4 Práce ve výbušné nebo hořlavé atmosféře	170
3 Ovládání a provoz	170
3.1 Spuštění a provoz zařízení	171
3.2 Automaticky zapínaná a vypínaná zásuvka pro elektrické nářadí	171
3.3 Systém AutoClean.....	171
3.4 Varování průtoku vzduchu.....	172
3.5 Antistatické připojení ^{*)}	172
3.6 Filtr chladicího vzduchu.....	172
3.7 Mokrý vysávání	172
3.8 Suché vysávání.....	172
4 Po použití zařízení	173
4.1 Po použití	173
4.2 Převaha.....	173
4.3 Skladování	173
4.4 Uložení příslušenství a pomůcek	173
4.5 Recyklace zařízení.....	173
5 Údržba	173
5.1 Pravidelný servis a kontrola	173
5.2 Údržba.....	173
6 Další informace	174
6.1 EU prohlášení o shodě.....	174
6.2 Technické údaje	175

1 Bezpečnostní pokyny



Kromě stručné referenční příručky tento dokument obsahuje i bezpečnostní informace související se zařízením. Před prvním spuštěním zařízení si musíte pozorně přečíst tento návod k obsluze. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

Další podpora

Více informací o zařízení naleznete na našich webových stránkách na adrese www.makita.com.

V případě dalších dotazů kontaktujte servisního zástupce společnosti Makita odpovědného za vaši zemi.

Viz zadní strana dokumentu.

1.1 Symboly použité k označení pokynů

NEBEZPEČÍ



Nebezpečí vedoucí přímo k vážným až těžkým zraněním či dokonce úmrtí.

VAROVÁNÍ



Nebezpečí, jež může vést k vážným úrazům či dokonce úmrtí.

UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí, jež může vést k drobnějším úrazům a škodám.

1.2 Návod k obsluze

Je nutné, aby zařízení:

- používaly pouze osoby poučené o jeho správném používání a s výslovným pověřením k jeho provozu,
- bylo provozováno pouze pod dohledem.

Zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.

Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.

Nepoužívejte žádné nebezpečné pracovní postupy.

Nikdy nepoužívejte zařízení bez filtru.

V následujících situacích zařízení vypněte a odpojte síťovou zástrčku:

- před čištěním a prováděním údržby,
- před výměnou dílů,
- před přenášením zařízení,
- při úniku pěny nebo tekutiny.

Kromě návodu k obsluze a závazných předpisů k prevenci nehod platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

Před začátkem práce musí být provozní personál informován a vyškolen v následujících aspektech:

- správné používání zařízení,
- rizika související s vysávaným materiálem,
- bezpečná likvidace vysátého materiálu.

1.3 Účel a určené použití

Tento mobilní vysavač prachu byl zkonstruován, vyvinut a podroben přísnému testování účinné a bezpečné funkčnosti za předpokladu správné údržby a používání v souladu s následujícími pokyny.

Zařízení je vhodné pro průmyslové využití, např. v továrnách, na stavbách či v dílnách.

Zařízení je rovněž vhodné pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách a kancelářích či půjčovnách.

Nehodám v důsledku nesprávného použití mohou zamezit pouze osoby, jež zařízení používají.

PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Jakékoli jiné použití je pokládáno za nesprávné. Výrobce nijak neodpovídá za žádné škody způsobené takovým použitím. Riziko plynoucí z takového použití nese pouze uživatel. Správné použití zahrnuje i řádný provoz, servis a opravy dle specifikací výrobce.

Průtok vzduchu v bezpečnostních vysávacích systémech musí být přísně kontrolován k dosažení minimálního průtoku v sací hadici $V_{\min} = 20$ m/s.

Zařízení je vhodné k vysávání suchého nehořlavého prachu, nehořlavých kapalin, pilin a nebezpečného prachu s hodnotou OEL (limitní hodnota expozice) $> 0,1$ mg/m³.



Prach třídy M (IEC 60335-2-69). Prach náležející do této třídy: prach s hodnotou OEL $> 0,1$ mg/m³ a piliny. Zařízení bylo kompletně testováno k vysávání prachu této třídy. Maximální stupeň propustnosti je 0,1 % a likvidace odpadu musí být ízkoprašná.

Vrací-li se výstupní vzduch z vysavače do místnosti, zabezpečte odpovídající míru výměny vzduchu. Před používáním dodržte národní předpisy.

1.4 Elektrické připojení

Doporučuje se, aby bylo zařízení připojeno přes proudový chránič s vestavěnou nadproudovou ochranou.

Připravte elektrické díly (zásuvky, zástrčky a spojky) a položte prodlužovací vedení tak, aby byla zachována třída ochrany.

Přípojky a spojky napájecích a prodlužovacích kabelů musí být vodotěsné.

1.5 Prodlužovací kabel

Jako prodlužovací kabel použijte pouze verzi specifikovanou výrobcem nebo kabel vyšší kvality.

Při práci s prodlužovacím kabelem zkontrolujte minimální průřez vodičů kabelu:

Délka kabelu	Průřez vodičů	
	< 16 A	< 25 A
až do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 až 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²


1.6 Záruka

Záruka se řídí našimi všeobecnými obchodními podmínkami.

Neoprávněné úpravy zařízení, používání nesprávných kartáčů nebo používání zařízení k jinému než určenému účelu zbavují výrobce jakékoli odpovědnosti za následné škody.

1.7 Důležitá varování

VAROVÁNÍ

 K omezení nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem či zranění si před použitím přečtěte veškeré bezpečnostní pokyny i výstražná značení a respektujte jejich obsah. Zařízení bylo navrženo k bezpečnému provozu při práci v souladu se specifikacemi. Jestliže dojde k poškození elektrických nebo mechanických součástí, musí být zařízení či příslušenství před použitím předány k opravě kvalifikovanému servisnímu středisku nebo výrobcí, aby

nedošlo k dalšímu poškození zařízení či zranění uživatelů.

Od zařízení připojeného do zásuvky se nevzdalujte. Jestliže zařízení nepoužíváte nebo před prováděním údržby jej odpojte ze zásuvky.

Venkovní použití zařízení musí být omezeno na občasné použití.

Nepoužívejte zařízení s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Při odpojování ze zásuvky tahejte za zástrčku, nikoli za kabel. Se zástrčkou a zařízením nemanipulujte mokřima rukama. Před odpojením ze zásuvky vypněte všechny ovládací prvky.

Zařízení nepřesouvejte a nepřenášejte za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nepřivírejte kabel dveřmi a netahejte kabel kolem ostrých hran či rohů. Nepřejíždějte zařízením přes kabel. Zamezte kontaktu kabelu s horkými plochami.

Nepřibližujte se vlasy, volným oděvem, prsty ani žádnými částmi těla k otvorům a pohyblivým částem. Do otvorů nevkládejte žádné předměty a zařízení se zablokovánými otvory nepoužívejte. Udržuj-

te otvory volné od prachu, chuchvalců, vlasů či jiných nečistot, jež by mohly omezovat průtok vzduchu.

Nepracujte ve venkovních prostorech při nízké teplotě.

Nevysávejte hořlavé či výbušné kapaliny, například benzin, a nepracujte v oblastech, kde se mohou vyskytovat.

Nevysávejte žádné hořící či doutnající materiály, například cigarety, zápalky a horký popel.

Obzvláště opatrní buďte při práci na schodech.

Nepracujte bez nasazených filtrů.

Jestliže zařízení nepracuje správně nebo spadlo, poškodilo se, bylo ponecháno venku nebo spadlo do vody, předejte jej servisnímu středisku nebo prodejci.

Uniká-li ze zařízení pěna či kapalina, ihned jej vypněte.

Zařízení nesmí být používáno jako vodní čerpadlo. Zařízení je určeno k vysávání směsi vzduchu a vody.

Zařízení připojte k řádně uzemněné elektrické přípojce. Zásuvka a prodlužovací kabel

musí mít funkční ochranný vodič.

Zajistěte řádné větrání pracoviště.


Zařízení nepoužívejte jako žebřík či stupínek. Zařízení se může převrátit a poškodit. Hrozí nebezpečí zranění.

Zásuvku na zařízení používejte pouze k účelům uvedeným v návodu.

2 Rizika

2.1 Elektrické součásti


NEBEZPEČÍ

 Horní část zařízení obsahuje díly pod napětím.

Kontakt s díly pod napětím způsobí vážné či dokonce smrtelné zranění.

1. Na horní část zařízení nikdy nestříkejte vodu.

NEBEZPEČÍ


 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při kontaktu s vadným napájecím kabelem.

Kontakt s vadným napájecím kabelem může vést k vážnému či dokonce smrtelnému zranění.

1. Nepoškozujte napájecí kabel (např. přejížděním, taháním či skřípnutím).
2. Napájecí kabel pravidelně kontrolujte, zda není poškozený a nevykazuje známky stárnutí.
3. Jestliže je elektrický kabel poškozený, musí být v rámci předcházení nebezpečí vyměněn dodavatelem autorizovaným společností Makita nebo podobně kvalifikovanou osobou.
4. Za žádných okolností si nesmíte napájecí kabel omotávat kolem prstů ani kolem žádné jiné části těla.

2.2 Nebezpečný prach

VAROVÁNÍ

 **Nebezpečné materiály**
Vysávání nebezpečných materiálů může vést k vážným nebo dokonce smrtelným úrazům.


1. Zařízením není dovoleno vysávat následující materiály:
 - žhavé materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.),
 - hořlavé, výbušné a agresivní kapaliny (např. ben-

zin, rozpouštědla, kyseliny, zásadité chemikálie atd.)


- a hořlavý či výbušný prach (např. hořčíkový nebo hliníkový prach atd.).

2.3 Náhradní díly a příslušenství

UPOZORNĚNÍ


 **Náhradní díly a příslušenství**
Používání neoriginálních náhradních dílů, kartáčů a příslušenství může zhoršit bezpečnost a funkci zařízení.

1. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od společnosti Makita. Náhradní díly, jež mohou mít vliv na zdraví a bezpečnost obsluhy či funkci zařízení jsou uvedeny níže:

Popis	Obj. č.
Plochý filtr PTFE, 1 kus 	W107418351
Flísový filtrační sáček, 5 kusů	W107418353
Odpadní sáček, 5 kusů	W107418355
Filtr chladicího vzduchu motoru PET, 1 kus	W107418352


2.4 Práce ve výbušné nebo hořlavé atmosféře

UPOZORNĚNÍ

 Toto zařízení není vhodné k použití ve výbušné či hořlavé atmosféře a ani v prostředí, kde by taková atmosféra mohla vzniknout v důsledku přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů.

3 Ovládání a provoz

UPOZORNĚNÍ

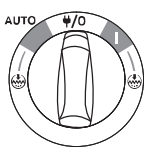



 **Nebezpečí poškození použitím nevhodného síťového napětí.**

Připojením k nesprávnému síťovému napětí může dojít k poškození zařízení.


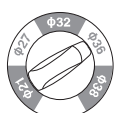
1. Ujistěte se, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí místního síťového napájení.

3.1 Spuštění a provoz zařízení

1. Zkontrolujte, zda je elektrický spínač vypnutý (v poloze 0).
2. Zkontrolujte, zda jsou v zařízení nainstalovány příslušné filtry.
3. Potom připojte sací hadici k sacímu vstupu zařízení natlačením hadice vpřed, až pevně zapadne na místo.
4. Dále spojte trubice s držadlem hadice a trubice-mi zatočte, čímž zajistíte řádné usazení.
5. Na trubici nasadte vhodnou hubici. Hubici vyberte podle typu materiálu, který budete vysávat.
6. Používá-li se zařízení k odsávání prachu ve spojení s nářadím produkujícím prach, připojte konec sací hadice příslušným adaptérem.
7. Zkontrolujte, zda nastavení průměru hadice odpovídá skutečnému průměru hadice.
8. Zástrčku zapojte do správné elektrické zásuvky.
9. Přepnutím elektrického spínače do polohy I spusťte motor.

	Otočení na I: Aktivace zařízení
	Otočení na I/O: Vypnutí zařízení. Trvalé napájení zásuvky
	Otočení na AUTO: Aktivace provozu s automatickým zapnutím a vypnutím
	Otočení na I +  : Aktivace zařízení s deaktivovanou funkcí automatického čištění filtru
	Otočení na AUTO +  : Aktivace provozu s automatickým zapnutím a vypnutím s deaktivovanou funkcí automatického čištění filtru
	Ovládání otáček se provádí samostatným otočným knoflíkem

Průměr hadice a nastavení průměru sací hadice musí být shodné.

	
∅ 21	∅ 21
∅ 27	∅ 27
∅ 32	∅ 32
∅ 36	∅ 36
∅ 38	∅ 38

3.2 Automaticky zapínaná a vypínaná zásuvka pro elektrické nářadí

UPOZORNĚNÍ



Zásuvka k připojení elektrického zařízení.
Zásuvka k připojení elektrického zařízení je určena pro pomocná elektrická zařízení, viz technická data.

1. Před připojením zařízení k zásuvce vždy vypněte jednotku i zařízení, jež hodláte připojovat.
2. Přečtěte si návod k obsluze připojovaného zařízení a dodržujte obsažené bezpečnostní poznámky.

V jednotce je zabudována zásuvka k připojení elektrického zařízení se zemnicím kontaktem. Do této zásuvky lze připojit externí elektrické nářadí. Pokud je elektrický spínač v poloze I/O, zásuvka je trvale napájena a zařízení může být použito jako prodlužovací kabel.

V poloze AUTO lze zařízení zapínat a vypínat pomocí připojeného elektrického nářadí. Při práci s nářadím jsou nečistoty odváděny z bezprostřední blízkosti místa vzniku. K zajištění souladu s předpisy lze připojovat pouze schválená nářadí vytvářející prach.

Maximální příkon připojeného elektrického spotřebiče je uveden v části „Technické údaje“.

Před otočením spínače do polohy AUTO se ujistěte, zda je nářadí připojované k zásuvce zařízení vypnuté.

3.3 Systém AutoClean

Zařízení je vybaveno automatickým systémem čištění filtru AutoClean. Během provozu se automaticky spouští častý čistící cyklus, jenž vždy zajistí co nejlepší sací výkon.

Jestliže se sací výkon sníží nebo při vysávání velkého množství prachu se doporučuje provést manuální vyčištění filtru:


1. Vypněte zařízení
2. Zakryjte otvor hubice nebo sací hadice dlaní ruky.
3. Otočte přepínač do polohy „I“ a nechte zařízení pracovat na plný výkon zhruba 10 sekund s ucpaným otvorem sací hadice.

Jestliže se sací výkon stále snižuje, vyjměte filtr a proveďte jeho mechanické vyčištění nebo výměnu.

Při určitých pracích, jako je např. mokré vysávání, se doporučuje systém automatického čištění filtru vypnout. Podrobnosti naleznete v kapitole 3.1.

3.4 Varování průtoku vzduchu

UPOZORNĚNÍ

 Zkontrolujte, zda jsou všechny filtry na místě a zda jsou správně nasazeny.

Zařízení je vybaveno systémem monitorování rychlosti proudění vzduchu. Před vysáváním prachu s limitními hodnotami expozice na pracovišti zkontrolujte sledování objemového průtoku vzduchu.

1. Se spuštěným motorem přidržte sací hadici uzavřenou a omezte tak objemový průtok vzduchu. Kontrolka LED na předním panelu se asi na 1 sekundu rozsvítí. Po několika dalších sekundách se ozve výstražný zvukový signál.
2. Nastavení průměru upravte podle aktuálního průměru hadice.



Jestliže kontrolky LED svítí, rychlost vzduchu poklesla pod 20 m/s.


1. Zkontrolujte, zda nádoba nebo filtrační sáček plné.
2. Zkontrolujte, zda nedochází k omezení proudění vzduchu v hadici, trubici/hubici či ve filtru.

edťe jeho mechanické vyčištění nebo výměnu.

Při určitých pracích, jako je např. mokré vysávání, se doporučuje systém automatického čištění filtru vypnout. Podrobnosti naleznete v kapitole 3.1.

3.5 Antistatické připojení^{*)}

UPOZORNĚNÍ

 Zařízení je vybaveno antistatickým systémem vybíjení veškeré statické elektřiny, jež může při vysávání prachu vzniknout.

Antistatický systém je umístěn v přední části krytu motoru a vytváří uzemněné spojení se vstupní spojkou nádoby.

Pro správnou funkci doporučujeme použít elektricky vodivou nebo antistatickou sací hadici.


1. Při vkládání volitelného odpadního sáčku zkontrolujte, zda je zachováno antistatické spojení.

3.6 Filtr chladicího vzduchu

K zajištění ochrany elektroniky a motoru je zařízení vybaveno difuzérem chladicího vzduchu. Difuzér chladicího vzduchu pravidelně čistěte.

V oblastech s vysokou koncentrací jemného prachu v okolním vzduchu doporučujeme zařízení vybavit volitelnou kazetou filtru chladicího vzduchu, jež zabrání usazování prachu ve vzduchových kanálech a v motoru. obraťte se na svého místního obchodního zástupce.


UPOZORNĚNÍ

 Jestliže je filtr chladicího vzduchu zanesený prachem, může dojít k aktivaci ochranného spínače proti přetížení v motoru.

1. V takovém případě zařízení vypněte, vyčistěte filtr chladicího vzduchu a nechte zařízení zhruba 5 minut vychladnout.

3.7 Mokré vysávání

UPOZORNĚNÍ

 Zařízení je vybaveno omezovacím systémem hladiny vody, jež při dosažení maximální úrovně zařízení vypne.

1. Jestliže k tomu dojde, zařízení vypněte.
2. Odpojte zařízení ze zásuvky a vyprázdněte nádobu.
3. Nikdy nevysávejte kapaliny bez omezovacího systému hladiny vody a bez nasazených filtrů.
4. Nevysávejte hořlavé kapaliny.
5. Před vysáváním kapalin vždy vyjměte filtrační/odpadní sáček a zkontrolujte, zda omezovací systém hladiny vody správně funguje.
6. Pokud se objeví pěna, ihned přerušte práci a vyprázdněte nádobu.
7. Čistěte pravidelně zařízení na omezení hladiny vody a kontrolujte známky poškození.

Před vyprázdněním nádoby odpojte zařízení ze zásuvky. Vytáhnutím odpojte hadici od vstupu. Zatáhnutím směrem ven uvolníte západku, čímž uvolníte horní kryt motoru. Horní kryt motoru zvedněte od nádoby. Po vysávání kapalin vždy vyprázdněte a vyčistěte nádobu a omezovací systém hladiny vody.


Nádobu vyprázdněte nakloněním vzad či na stranu a vylitím kapaliny do podlahové vpusti atp.

Horní kryt motoru nasadte zpět k nádobě. Horní kryt motoru zajistěte západkami.

Prudší pohyb při manévrování může omylem aktivovat omezovací systém hladiny vody. Jestliže k tomu dojde, resetujte zařízení vypnutím 3sekundovým vyčkáním. Pak můžete se zařízením dále pracovat.

3.8 Suché vysávání

UPOZORNĚNÍ

 Vysávání ekologicky nebezpečných materiálů
Vysávané materiály představují nebezpečí pro životní prostředí.

1. Odpad likvidujte v souladu s právními předpisy.

Před vyprázdněním nádoby po suchém vysávání odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Od zařízení

odpojte sací hadici a zavřete víčko vstupu, abyste zamezili víření škodlivého prachu. Zatáhnutím směrem ven uvolníte západku, čímž uvolníte horní kryt motoru. Horní kryt motoru zvedněte od nádoby.

Filtr: Zkontrolujte filtry. Filtr lze vyčistit vyklepáním, vykartáčováním nebo vypráním. Před opětovným zapnutím zařízení počkejte, až filtr vyschne.

Sáček na nečistoty: sáček zkontrolujte a zjistěte, do jaké míry je naplněný. V případě nutnosti sáček na nečistoty vyměňte. Vyjměte starý sáček. Nový sáček umístíte protažením lepenkové části s pryžovou membránou sacím vstupem. Ujistěte se, zda je pryžová membrána protažena za vyvýšení sacího vstupu.

Po vyprázdnění: zavřete horní kryt motoru k nádobě a zajistěte jej západkami. Nikdy nevysávejte suchý materiál bez filtru nasazeného v zařízení. Sací výkon zařízení závisí na velikosti a kvalitě filtru a sáčku na prach. Proto používejte pouze originální filtry a sáčky na prach.

4 Po použití zařízení

4.1 Po použití

Po vysávání nebezpečného prachu zavřete víčko vstupu a očistěte vnější části zařízení.


Jestliže zařízení nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Smotejte kabel počínaje od zařízení. Napájecí kabel lze navinout kolem horního krytu motoru, k nádobě, nebo může být zachycen za přiložený hák či upevňovací prvky. Některé varianty mají zvláštní místa k uložení příslušenství.

4.2 Přeprava

1. Před přepravou zařízení zavřete všechny západky.
2. Vstup uzavřete víčkem vstupu.
3. Jestliže je v nádobě na nečistoty kapalina, zařízení nenaklánějte.
4. Ke zvedání zařízení nepoužívejte jeřábový hák.
5. Nezvedejte stroj na rukojeti vozíku^{*)} nebo rukojeť MAKPAC-Box^{*)}.

4.3 Skladování

UPOZORNĚNÍ

 Zařízení skladujte na suchém místě chráněném před deštěm a mrazem. Zařízení musí být skladováno pouze ve vnitřních prostorách.

4.4 Uložení příslušenství a pomůcek


Pro pohodlnou přepravu a uložení příslušenství a pomůcek jsou na boku zařízení integrované držáky umožňující přichycení popruhy či jinými prostředky.

Flexibilní popruhy a háčky na zadní straně zařízení slouží k upevnění sací hadice nebo síťového kabelu. Pokyny naleznete ve stručné referenční příručce.

Na horní stranu zařízení lze nainstalovat volitelnou redukční desku^{*)} s upínacím systémem k upevnění 2bodově nebo 4bodově uchycených úložných skříněk.

Před instalací redukční desky odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky.


UPOZORNĚNÍ^{*)}

 Nezvedejte zařízení v desce adaptéru bez pevného nainstalování úložné skřínky. Při ukládání zohledněte hmotnost a rovnováhu zařízení. Maximální hmotnost skladovacích skříněk je 30 kg.

4.5 Recyklace zařízení

Staré zařízení znehodnoťte.

1. Odpojte zařízení ze zásuvky.
2. Odřízněte napájecí kabel.
3. Elektrická zařízení nelikvidujte společně s domovním odpadem.

 Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro odpadní elektrická a elektronická zařízení musí být použité elektrospotřebiče odevzdány odděleně na sběrných místech k ekologické recyklaci.

5 Údržba

5.1 Pravidelný servis a kontrola

Pravidelný servis a kontrolu zařízení musí provádět náležitě vyškolený personál v souladu s příslušnou legislativou a předpisy. Nutné jsou zejména pravidelné elektrické zkoušky uzemnění, izolačního odporu a stavu elektrické šňůry.

V případě jakýchkoli závad MUSÍ být zařízení vyřazeno z provozu, podrobně zkontrolováno a opraveno oprávněným servisním technikem.

Alespoň jednou ročně musí technik společnosti Makita nebo vyškolená osoba provést technickou kontrolu včetně filtrů, vzduchotěsnosti a ovládacích mechanismů.

5.2 Údržba

Před prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před používáním zařízení se ujistěte, zda kmitočty a napětí uvedené na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.

Zařízení je navrženo pro nepřetržitý náročný provoz. Prachové filtry je třeba vyměňovat v závislosti na počtu provozních hodin. Zařízení čistěte suchou

^{*)} Volitelné příslušenství / možnost závisící na modelu
Překlad originálního návodu k obsluze

D

Makita VC4210M

GB

tkaninou s menším množstvím lešticího prostředku ve spreji.

F

NL

Během údržby a čištění zacházejte se zařízením tak, aby nevznikalo žádné nebezpečí pro personál údržby ani jiné osoby.

I

N

S

V místě údržby

- Používejte nucenou filtrovanou ventilaci
- Noste ochranný oděv
- Udržujte čistotu v místě údržby, aby do okolí nepronikly škodlivé látky.

DK

Při údržbě a opravách musí být všechny kontaminované části, jež nelze dostatečně očistit:

- Zabaleny do dobře utěsněných sáčků
- Zlikvidovány způsobem, jenž je v souladu s platnými předpisy pro likvidaci takového odpadu.

SF

E

P

Podrobnosti o poprodejním servisu vám poskytne prodejce nebo servisní zástupce společnosti Makita odpovědný za vaši zemi. Viz zadní strana dokumentu.

GR

TR

6 Další informace

SLO

6.1 EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

HR

SK

CZ

Výrobek: Vysavač pro suché i mokré vysávání
Typ: VC4210M

PL

H

Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU

RO

Použité harmonizační normy:
EN 60335-1:2012+A11:2014

BG

EN 60335-2-69:2012

RUS

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

EST

LV

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

LT



02.01.2017

Yasushi Fukaya, Director

AL

Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

MK

SR

UK

6.2 Technické údaje

Makita VC4210M						
	EU/RU	AU	CH	GB 230 V	GB 110 V, 16 A	GB 110 V, 25 A
Síťové napětí	220-240	220-240	220-240	220-240	110-120	110-120
Síťový kmitočet			50/60			
Příkon		1200			1000	1000
Přípojná hodnota pro zásuvku přístroje	2400	1100	1100	1700	–	1750
Příkon	3600	2300	2300	2900	1000	2750
Síťová pojistka	16	10		13	16	25
Objemový proud vzduchu max. ^{*)}		4500 (270)			4200 (252)	
Podtlak		250 (250)			230 (230)	
Hladina akustického tlaku na měrnou plochu (IEC 60335-2-69)			62 ±2			
Provozní hluk			60 ±2			
Víbrace ruky a paže			<2,5			
Síťové připojovací vedení: Délka			7,5			
Síťové připojovací vedení: Typ	H07RN-F 3G1,5 mm ²	H05RN-F 3G1.0 mm ²		H07RN-F 3G1,5 mm ²	H07BQ-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Třída ochrany			I			
Druh ochrany			IPX4			
Stupeň odrušení radiových vln			EN 55014-1			
Třída filtrace prachu			M			
Objem zásobníku	I (UKgal)		42 (9,2)			
Šířka	mm (in)		385 (15,2)			
Hloubka	mm (in)		575 (22,6)			
Výška	mm (in)		605 (23,8)			
Hmotnost vč. příslušenství (net, nejběžnější aplikace)	kg (lb)		16,0 (35,3)			

* měřeno u turbíny

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění.